

L'EPOUSE INFIDELE

Il était une fois un homme qui avait une femme, mais en qui il n'avait pas confiance. Très souvent, il lui arrivait d'être mécontent du comportement de sa femme. Un jour il sortit et la femme s'empressa d'aller trouver son amant à qui elle fit part de l'absence de son mari et l'invita par la même occasion.

L'amant qui était tellement pressé n'attendit même pas le crépuscule pour se pointer. Après qu'on eut trait les vaches, elle lui donna à dîner et juste à ce moment, on entendit le bruit d'un galop. C'est le mari qui rentrait.

L'amant se cacha sous une calebasse et fut recouvert d'un sac. Le mari entra dans la chambre, prit son dîner, se mit à son aise et but son thé. C'est alors qu'il demanda à sa femme ce que recouvrait le sac qu'il apercevait. Elle lui répondit qu'on vendait des tam-tam et elle a eu l'idée de lui en acheter un.

- Quoi ? Un tam-tam, passe-moi un baton, je vais voir si c'est bon.

- Mais non, mon chéri, attends jusqu'à demain, il fait nuit.

- Attendre ! Du tout. Passe-moi seulement le baton.

Le mari leva le baton et le présumé tam-tam résonna de lui-même. (tong)

- Dis donc, toi, ton tam-tam, il est terrible, mon baton ne l'a même pas touché et il a résonné.

- Laisse-moi revoir. (ton-tong à nouveau)

- Tiens, tiens.

Le tam-tam résonna de nouveau ; alors de toutes ses forces il frappa, ce qui fit bondir l'amant qui se rua vers la sortie suivi du mari qui le poursuivit dans l'obscurité.

Raconté par Awa SOW

F I N

- amonna benë góR , bo xamni bi dafa am jabaram rek
 wóluxul jabar ji rek ; lele , mu dem rek , rek jisufa luko
 nex rek , bë am benë saa , mu geenë , rek , ndawsi muni:
 Usman njógu , ee Usman , në ngo ñëw kat , sama jëkëR
 nekkufi tey ; munika : xan , munika waa waa , nónule rek ,
 kóku , mi ngi yakkamti rek , maradeytaali , no taakusan
 jot bë mu ñëw , tóg bë taakusan rek , waaji dawsi ñëw ,
 ñu katë bë pare , mu joxko reru waaji mu reer bë noppi
 rek , ñu deggë : Rip , Rip , Rip faswi ; muniko , neggël
 më dugu fi , rek , mu daldiko duggal ci suufu kaggu bi ,
 daldi fab saaku , murko . Waaji tóg , ndawsi indilko reer ,
 mu reer bë noppi , mu Raxasu , mu tóg , taal attayaam , naan
 bë pare , muniko , wa diw yëw , li sèppe fi lan la , muniko :
 - ii , dafa am ñu don jaay ay ndëndë rek de , man itam , ma
 jëndala ci benë - muniko
 - ndëndë , joxma foffu yat ma seet ndax neexna - muniko ;
 - yëw , bayiko rek bë suba - muniko
 - deedet , joxma rek -

waaji jëkëti ni yatwi rek , waaji ni : ndul ; muniko :

- yi ! ee ! diw yëw , sè ndëndë be neex , man suma yatwi aggul ,
 ndëndë bi tégë boppam - muneeti ni , jëmëleeti , aggul , waaji ni :
 ndul , muniko : yi ! , muni ni ci boppi , muni : ndul , ndul ; rek ,
 mu dór bu dëgër , rek , waaji daldi jëgë rek yennu kaggu ba , rek
 ñu jëkënte buntu bi , bë waaji raw. —